

N° 281

KROPE MANN INFO

D'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



INHALT

CONTENU

VIRWUERT	3
AUS DEM GEMENGEROT	
Avis	7
D'Gemeng - Trombinoskop	8
INFOEN AUS DER GEMENG	10
FIR D'ËMWELT	
Klimabonus Mouer a Wiss	12
AGENDA	
Manifestatiounen vun Oktober bis November	14
Salutttiii Fausti	15
Journée Commémorative	16
Hierkenowend	16
44. International Expo	17
DAT WAR LASS	
Léif kleng Monsteren zu Réiden	19
Der Ball muss rollen!!!	20
25e Coupe de la Vallée	21
Neie Précoce zu Réiden	22
Den Hunn um Kierchtuerm zu Nojem	23
Nei Spiller fir Réiden a Nidderpallen	23
DAT GOUF GEFEIERT	
23 Bewunner feieren Gebuertsdag am HPPA - Réiden	24
AUS DER GEMENG	
Par Atertdall Sainte-CLAIRE	25

IMPRESSUM

Editeur:



Administration communale
de Redange/Attert
38, Grand-rue
L-8510 Redange
Email: secretariat@redange.lu
Tel.: +352 26 004-110

Kropemannkommissioun:
Philippe Faber, Monique Kuffer,
Léon Huss, Luc Pauly,
Danielle Simon-Arendt

Sekretariat:
Philippe Faber
Tel.: 26 004-1
Email: kropemann@redange.lu

Layout: creative corner

Drock: Imprimerie Heintz, Pétange

Oplag: De KROPEMANN INFO
erschénkt gratis an enger Oplag
vun 1.620 Exemplairen.

Cover: Foto ©Frank Kuffer



KlimaPakt EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau



VIRWUERT VUM SCHÄFFEROT

PRÉFACE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Léif Biergerinnen a Bierger,

D'Zukunft vun eiser Energieversuergung läit an nohaltegen an erneierbaren Energiequellen. Als Gemeng Reiden huele mir eis Verantwortung a Saache Klimaschutz eescht a schaffe konsequent dorunner, erofzekomme vun de fossillen Energien an op méi alternativ Quellen ëmzeklappen.

Photovoltaikpanneae kommen op den Daach vum Zärenhaus a vum Polyvalent zu Osper. Mat jeeweils 30 kW soll vir un allem den eegene Bedarf vun Energie ofgedeckt ginn, de Rescht gëtt an de Réseau agespeist.

Gläichzäiteg bereede mir eis op den nächste grouss Schrëtt an der lokaler Energieproduktioun vir: Deemnächst geet de Bau vum Wandpark an eise Kanton un. Eng grouss Wandmille kennt op de Lannenerbiereg an do ass d'Plattform fir d'Viraarbechte schonns geluecht. De visuellen Androck vun eiser Landschaft wäert sech verännere mee doduerch kënnen mir een enormen Deel vun eise Energieverbrauch selwer produzéieren. Des Wandmille wäert 4200 kW Strom produzéieren.

Chères citoyennes, chers citoyens,

L'avenir de notre approvisionnement énergétique repose sur des sources durables et renouvelables. En tant que commune de Redange, nous prenons notre responsabilité en matière de protection du climat au sérieux et travaillons avec constance à réduire notre dépendance aux énergies fossiles et à nous tourner vers des sources alternatives.

Des panneaux photovoltaïques seront installés sur le toit de la maison des aînés et du centre polyvalent à Osper. Avec une puissance de 30 kW chacun, ils couvriront principalement les besoins énergétiques propres, le surplus étant injecté dans le réseau.

En même temps, nous nous préparons à la prochaine grande étape de la production locale d'énergie : la construction du parc éolien dans notre canton va bientôt commencer. Une grande éolienne sera implantée sur le Lannenerbiereg et la plateforme pour les travaux préparatoires est déjà aménagée. L'aspect visuel de notre paysage changera, mais cela nous permettra de produire une part importante de notre consommation

Mir gi méi autark an ebe manner ofhän-
geg vun de fossillen Energien.

Zousätzlech gin nach Strooseluuten
virum Wanter ob LED emgebaut – eng
weider Moosnahm fir Energie ze spue-
ren.

Fir eis Natur ginn am November an eiser
Gemeng op verschidde Plaze Beem
geplant, dat an Zesummenaarbecht
vum Sicon. Bei zousätzleche Bänke wéi
um Bëschkiirfecht zu Reiden oder virun
der Sportshal kenne mir bei engem
Spadséiergang duerch eis Gemeng eng
kleng Paus maachen. Ausserdeem ver-
schéineren verschidde Blummebacken
eis Gemeng.

Op der Kierch zu Nojem gouf den Hinn-
chen restauréiert an elo wësse mir erëm
vu wou de Wand bléist.

Mir wënschen eng gutt Lecture,

énergétique nous-mêmes. Cette éolienne
produira 4 200 kW d'électricité. Nous
devenons ainsi plus autonomes et moins
dépendants des énergies fossiles.

De plus, les lampadaires seront trans-
formés en LED avant l'hiver – une autre
mesure pour économiser de l'énergie.

Pour notre nature, des arbres seront
plantés en novembre à différents
endroits de la commune, en collabo-
ration avec le Sicon. Avec des bancs
supplémentaires, comme au cimetière
forestier de Redange ou devant la salle
de sport, nous pourrions faire une petite
pause lors d'une promenade à travers
la commune. De plus, plusieurs bacs de
fleurs embellissent notre village.

Sur l'église de Nojem, la girouette a été
restaurée et nous savons à nouveau
d'où souffle le vent.

Nous vous souhaitons une bonne lec-
ture,

Danielle SIMON-ARENDT,
1. Schäffin

Henri GEREKENS,
Buergermeeschter

Jeff LISARELLI,
2. Schäffen

AVIS

DE LA COMMUNE

AVIS AU PUBLIC

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 4 juillet 2025, Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures a approuvé la délibération du 30 janvier 2025 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement particulier « PAP QE », sur des fonds, sis commune de Redange, section D de Redange/Attert, au lieu-dit « Schock ».

Redange, le 24 juillet 2025

Le Collège des bourgmestre et échevins.

L'administration communale de Redange/Attert recherche:

UN RESPONSABLE (M/F) POUR L'ORGANISATION DES VINS D'HONNEUR OFFERTS PAR LA COMMUNE

Profil souhaité:

- pas de contrat de travail mais paiement par événement,
- flexibilité au niveau des horaires (soirées, weekends et jours fériés),
- travail en équipe ou autonome,
- pas de limitation d'âge requise,
- permis de conduire B et voiture.

Missions:

- commande de boissons, amuses-bouches, arrangements fleurs, etc.,
- gestions des stocks,
- service lors des vins d'honneur.

Les personnes intéressées sont invitées à adresser leur candidature au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Redange/Attert, B.P. 8, L-8501 REDANGE/ATTERT, **pour le 21 octobre 2025 au plus tard.**

Redange, le 4 septembre 2025

(s.) Le Collège des bourgmestre et échevins.

D'GEMENG

TROMBINOSKOP

RÉCEPTION

26 004 - 1



Philippe FABER

Réception

Tél. : 26 004 - 1

E-Mail : philippe.faber@redange.lu

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

26 004 - 130



Christian SCHMIT

Population / Etat civil

Tél. : 26 004 - 131

E-Mail : population@redange.lu

SECRÉTARIAT

26 004 - 120



Muriel SEIL-NOURISSIER

Chef de service

Secrétaire communal

Tél. : 26 004 - 121

E-Mail : secretariat@redange.lu

RECETTE COMMUNAL

26 004 - 140



Marceline SERKEYN-BRISMEE

Receveur

Tél. : 26 004 - 141

E-Mail : recette@redange.lu



Annick LINSTER

Ressources humaines

Tél. : 26 004 - 122

E-Mail : annick.linster@redange.lu

SERVICE SÉCURITÉ

26 004 - 230



Nils FLOENER

Délégué à la sécurité

Tél. : 26 004 - 231

E-Mail : nils.floener@redange.lu



Joy BRAGARD

Secrétariat / Réception

Tél. : 26 004 - 123

E-Mail : joy.bragard@redange.lu



Joelle SCHMITT

Education / Facturation / Population

Tél. : 26 004 - 124

E-Mail : joelle.schmitt@redange.lu

**SERVICE AGENT MUNICIPAL
GARDE CHAMPÊTRE**
26 004 - 220



Christiane DUSEMANG
Agent municipal
Garde champêtre en chef
Tél : 26 004 -221
E-Mail : christiane.dusemang@redange.lu

SERVICE TECHNIQUE
26 004 - 210



Alex Kohl
Chef de service / Urbanisme
Tél. : 26 004 - 211
E-Mail : technique@redange.lu



Susane CALDEIRA
Secrétaire
Tél. : 26 004 - 214
E-Mail : susane.caldeiradeoliveira@redange.lu

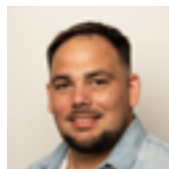


Yves REDER
Travaux neufs
Tél. : 26 004 - 212
E-Mail : yves.reder@redange.lu



Jim THILLEN
Entretien bâtiment / Service des eaux
Tél. : 26 004 -213
E-Mail : jim.thillen@redange.lu

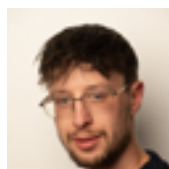
SERVICE GÉRANCE BÂTIMENTS
26 004 - 240



Jérôme WOLFF
Ouvrier en chef
Tél. : 26 004 - 241
E-Mail : jerome.wolff@redange.lu



Eric VAN WISSEN
Ouvrier communal



Tim BERENDS
Ouvrier communal



Lili RINGS-SUSU
Ouvrier communal

D'GEMENG

TROMBINOSKOP

SERVICE PARCS ET VOIRIE

26 004 - 310



Nils OTTO
Ouvrier en chef
Tél. : 26 004 - 311
E-Mail : nils.otto@redange.lu



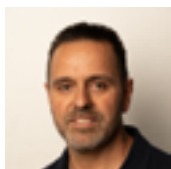
Ben RODENMACHER
Ouvrier communal



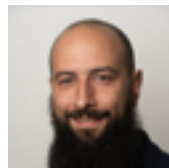
Cassiano MARTINS PAREDES
Ouvrier communal



Daniel CONRARDY
Ouvrier communal



Eduardo LEMOS
Ouvrier communal



Jeff WEBER
Ouvrier communal



Joe FEYEN
Ouvrier communal



Lionel KUREK
Ouvrier communal



Marc THEIN
Ouvrier communal



Paul MERGEN
Ouvrier communal



Sam PLETSCHET
Ouvrier communal



Steve BECKERICH
Ouvrier communal



Steve SCHNEIDER
Ouvrier communal



Gary Becker
Apprenti

SERVICE REGIE / SIGNALISATION

26 004 - 320



Jeff GALLELLI
Ouvrier en chef
Tél. : 26 004 - 322
E-Mail : jeff.gallelli@redange.lu



Mario MARTINS
Ouvrier communal



Roy MICHEL
Ouvrier communal



Michael CATALAO TEIXEIRA
Ouvrier communal

SERVICE DES EAUX

26 004 - 310



Jim THILLEN
Ouvrier en chef
Tél. : 26 004 - 213
E-Mail : jim.thillen@redange.lu



Jeff SCHWEICHER
Ouvrier communal



Ricardo CORREIA DOS SANTOS
Ouvrier communal

SERVICE MÉCANIQUE / MAGASIN

26 004 - 340



Bob GLAESENER
Mecanicien / Magasinier
Tél. : 26 004 - 341
E-Mail : bob.glaesener@redange.lu

INFOEN

AUS DER GEMENG



GEMENG RÉIDEN

Öffnungszeiten:

Meindes bis Freides
vun 8.00 – 11.45 Auer

Méttwochs

vun 8.00 – 11.45 Auer
& vun 14.00 – 18.00 Auer

UN D'GESCHÄFTSLEIT AUS DER GEMENG RÉIDEN/ATTERT



Hutt Dir fräi Aarbechtsplazen a sicht nei Mataarbechterinnen a Mataarbechter? Dir wëllt gär eng Annonce an eisem Gemengebuet publizéieren?

Da schéckt eis d'Annonce bis 5 Woche virum Erscheinungsdatum op kropemann@redange.lu eran.



Ausserhalb vun den Öffnungszeiten vum Service Technique, ass e Service-Permanence ënnert dëser Nummer erreechbar: 26 004 - 666.

Mir bidden iech just dës Telefonsnummer unzerufen wann dir folgend Urgenzen hutt:

PROBLEEMER MAM WAASSERNETZ

1. Kee Leitungswaasser méi
2. Schwankungen beim Waasserdruck
3. Eng Fuite am Waasserresseau vun der Gemeng

PROBLEEMER MAM EFFENTLECHE KANAL

1. Haaptkanal blockéiert, mam Risiko, dass d'Ofwasser erëm zrëck an d'Haiser leeft.

DRINGEND PROBLEEMER AN DE GEMENGEGBAIER

1. D'Heizung en Panne
2. Stroumausfall no der Kontroll vun de Secherungen



CONTAINERPARK RÉIDEN

Öffnungszeiten:

Dënschdes bis Freides
vun 9.00 – 11.45 Auer
a vun 13.00 – 17.00 Auer

Samschdes

vun 9.00 – 16.00 Auer

Tél: 26 62 09 13

OFFALKALENNER OKTOBER / NOVEMBER 2025



- Haushaltsabfall
- Bio Offäll
- Pabeier
- VALORLUX
- Glas
- Superdreckschëscht
- Sperrmüll
- Alt Eisen

M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16

INFOS

DE LA COMMUNE



COMMUNE DE REDANGE

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi
de 8h00 à 11h45

Mercredi
de 8h00 à 11h45
et de 14h00 à 18h00

AUX COMMERÇANTS DE LA COMMUNE DE REDANGE/ATTERT



Vous avez des postes vacants et vous êtes à la recherche de nouveaux/nouvelles collaborateurs/collaboratrices ? Vous souhaitez publier une annonce dans notre Gemengebuet ?

Envoyez votre annonce au plus tard 5 semaines avant la date de parution à kropemann@redange.lu



En dehors des heures d'ouverture du Service Technique, une permanence est assurée au numéro suivant : 26 004 - 666.

Nous vous prions de n'appeler ce numéro que si vous avez l'une des urgences suivantes :

PROBLÈMES AVEC LE RÉSEAU D'EAU

1. Plus d'eau du robinet
2. Variations de la pression de l'eau
3. Un dégât des eaux dans la commune

PROBLÈMES AVEC LES ÉGOUTS PUBLICS

1. Canal principal bloqué, avec le risque que les eaux usées soient renvoyées dans les maisons

PROBLÈMES URGENTS DANS LES BÂTIMENTS COMMUNAUX

1. Chauffage hors service
2. Panne de courant après le contrôle des fusibles



PARC À CONTENEURS DE REDANGE

Heures d'ouverture :
du mardi au vendredi
de 9h00 à 11h45
et de 13h00 à 17h00

Samedi
de 9h00 à 16h00

Tél. : 26 62 09 13

CALENDRIER DES DÉCHETS OCTOBRE/ NOVEMBRE 2025



- Déchets ménagers
- Déchets biologiques
- Papier
- VALORLUX
- Verre
- Superdrecksësch
- Déchets encombrants
- Ferraille

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	31	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16

FIR D'ËMWELT

POUR L'ENVIRONNEMENT



KLIMABONUS MOUER A WISS

PRÄMIE FÜR DIE ERBRINGUNG VON ÖKOSYSTEM-LEISTUNGEN VON FEUCHTGEBIETEN & UMWELTSENSIBLEM ARTENREICHEM GRÜNLAND

Das Förderprogramm im Rahmen des Klimabonus des Umweltministeriums zielt auf die Honorierung von privaten Grundbesitzern, auf deren Land sich geschützte Grünland- und Feuchtbiopte befinden. Zielsetzung dieser Prämie ist die Anpassung an die Auswirkungen des Klimawandels, denn intaktes artenreiches Grünland ist widerstandsfähiger gegenüber Änderungen des Klimas.

Artenreiche Grünlandbiotope erfüllen zahlreiche Leistungen für uns Menschen:

- Kohlenstoffspeicher
- Natürlicher Wasserfilter
- Wasserspeicher
- Schutz vor Erosion
- Förderung von Bestäubern
- Naherholung
- Lebensraum für eine Vielzahl an Pflanzen- und Tierarten

Um diese wertvollen Leistungen zu erfüllen, müssen die Ökosysteme funktionsfähig bleiben!

Sie helfen dabei!

AN WEN RICHTET SICH DIE PRÄMIE?

Berechtigt ist jeder private Grundbesitzer, der in der Grünzone gelegene Bestände ausgewählter Grünland- und Feuchtbiopte aufweisen kann und sich für zehn Jahre zu deren Erhaltung oder Verbesserung verpflichtet. Als Grundlage dienen die im Geoportal einsehbaren Flächen, die im Rahmen des Biotopkatasters erfasst wurden.

BIOTOPE ERHALTEN & VERBESSERN

Extensive Nutzung ohne Einsatz von Düngemittel & Pestiziden Anlage von Stillgewässern oder Renaturierung von artenreichem Grünland

Förderfähig sind zusammenhängende Flächen ab 0,3 ha mit diesen Biotoptypen:

- Magere Flachlandmähwiesen (6510)
- Magerrasen und Heiden:
Kalk-Halbtrockenrasen, Wacholderheiden, Borstgrasrasen, Calluna-Heiden, Sand- und Silikatmagerrasen (6210, 5130, 6230, 4030, BK03, BK07)
- Feuchtwiesen und Moore:
Sumpfdotterblumenwiesen, Sümpfe und Niedermoore, Pfeifengraswiesen, Zwischenmoore (BK10, BK11, 6410, 7140)
- Naturnahe Stillgewässer (3130, 3140, 3150, BK08)
- Großseggenriede, Röhrichte (BK04, BK06)
- Feuchte Hochstaudensäume, Fließgewässer mit flutender Wasservegetation, Tuffquellen (6430, 3260, 7220)

Ob sich auf Ihrer Fläche ein betreffendes Biotop befindet und Sie damit förderfähig ist, können Sie hier prüfen: map.geoportail.lu. Die Förderprämien richten sich nach der beihilfefähigen Flächengröße und werden jährlich vom Staat ausgezahlt:

- 150 € / ha / Jahr für 0-25 ha
- 75 € / ha / Jahr für 25-50 ha
- 37,5 € / ha / Jahr für > 50 ha

Zusätzlich gibt es eine Erhöhung für förderfähige Flächen, die in einem Schutzgebiet liegen.

Der Top-up liegt zwischen 25 und 100 € / ha / Jahr.



ANTRAGSTELLUNG

Weitere Erklärungen auf Deutsch, Französisch und Englisch sowie die Antragsformulare finden Sie auf **guichet.lu**.

Der Antrag ist bei der Naturverwaltung (ANF) einzureichen. Bei Fragen können Sie sich an die ANF wenden unter **kbmw@anf.etat.lu**.



Wünschen Sie eine **Beratung oder Unterstützung** bei der praktischen Umsetzung von Gewässeranlagen oder Grünlandrenaturierungen?

Dann wenden Sie sich an das Naturschutzsyndikat SICONA unter **administration@sicona.lu** mit dem Betreff „Mouer a Wiss“. Auch beraten wir Sie gerne zu Fragen der bestmöglichen Nutzung oder Pflege der Grünland- und Feuchtbiotope. SICONA ist ebenfalls die Anlaufstelle für Bewirtschafter, die ihre Wiesen und Weiden extensiv nutzen wollen und den Abschluss eines Biodiversitäts-Vertrags wünschen.

AGENDA

MANIFESTATIONS

Oktober

18.10. _____ **Samschdes**

SALUTTTIII FAUSTI
Bal mam Orchester Ever Dance
zu Réiden an der Aula
Org. Kulturkommissioun Réiden

19.10. _____ **Sonndes**

JOURNÉE COMMÉMORATIVE
zu Réiden

25.-26.10. _____ **Méindes**

44. INTERNATIONAL EXPO
zu Osper / Salle Polyvalent
Org. Klengdéierenziichter Réiden/Atert

November

21.11. _____ **Freides**

HIERKENOWEND
zu Osper / Salle Polyvalent
Org. Gaart an Heem Réiden

30.11. _____ **Sonndes**

ADVENTSMAART + VISITE VUM KLEESCHEN
zu Réiden am ALR

SALUTTTIII FAUSTI BAL

Orchester
Ever Dance

18.10.2025

AN DER AULA
ZU RÉIDEN

Ufank 20:00 bis 01:00 Auer

Catering: Supporterclub

Nojemer Musik

Fräien Entrée

KULTUR **OMMISSION**
Réiden

JOURNÉE COMMÉMORATIVE SONNDES, DEN 19. OKTOBER

★ ★ ★

18:15 Depot vun der Gerbe
18:30 Mass



21.11.2025

INVITATIOUN OP DEN HIERKENOWEND

De **Gaart an Heem Réiden** a.s.b.l.
invitéiert lech ganz häerzlech op
den Hierkenowend deen
Freides den 21. November 2025
am Salle Polyvalant zu Osper
ab 18 Auer ofgehalé gëtt.



Mir hunn 2 Menüen zur Auswiel :

Menü 1:

Hierken mat Quell-Gromperen **26 €**

Menü 2:

Ham-Teller mat Quell-Gromperen **24 €**

- Fir Kaffi an Kuch ass gesuergt.
- Dir dierft lech op eng flott Tombola frëen.
- Deen Owend gett musikalesch begleet vun WA-TA TOUILLE.
- An et gett eng Scheckiwerreechung.

Umelde kennt der lech bis
spéitstens den 9. November 2025 beim :

Raymond Schlim: 621 189 205
Christiane Poull: 691 920 205 (ab 18. Auer)
oder per E-Mail: gaartanheem@gmail.com

Mir geifen iech och bieden, den Montant bis
spéitstens den 9. November op folgend Kontos-Nr vum
CTF (Spuerkees) ze iwwerweisen.

LU90 0019 2155 0339 3000

Mat der Mentioun: "Hierkenowend an Numm Persoun"
sidd dir ugemeld no telefonecher Umeldung.

Mir frëen eis drop lech gesond an monter begrüessen ze
dierfen.

Merci, de Comité

Präsident:
SCHLIM Raymond
gaartanheem@gmail.com

Sekretärin:
MÜLLER Ramona
NICKTS Nadine



95 JOER

KLENGDÉIERENZIICHTER RÉIDEN/ATERT



44. INTERNATIONAL Expo
25 - 26 Oktober 2025
10h - 17h



Sonnerausstellung
Loh Kanéngchen

Menu:
Feierstengszalot matt Gromperen an Zalot 18€

Vegetaresch Lasagne matt Zalot 18€

Zopp:
Tortellini in Brodo 8€

Menu iwwer Virbestellung méiglech:
klengdeierreiden@hotmail.com



Hall Polyvalent OSPERN !

PAS DE PRODUCTEURS...
PAS DE CAFÉ !



**Avec le café Fairtrade,
vous contribuez à sécuriser l'avenir des
producteurs menacés par l'extrême
pauvreté et le changement climatique.**

**ENSEMBLE, CHANGEONS LE COMMERCE
POUR UN MONDE PLUS JUSTE !**



EN SAVOIR PLUS
fairtrade.lu

DAT WAR LASS

LÉIF KLENG MONSTEREN ZU RÉIDEN!

Clémentine & Julie,
Educatrices
Maison Relais Beiestack.



Du hues se bestëmmt schon am Du-
erf entdeckt: léif, kleng Monsteren
sinn zu Réiden ënnerwee!

D' Kanner aus der Maison Relais hu
sech mam "Street Art-Projet: Eye
Bombing" kreativ ausgedréckt.

Si hunn Aen op verschidde Géige-
stänn gepecht an domat lëschtteg
Gesichter erschaf, fir d' Léit opmierk-
sam ze maachen a se zum Laachen ze
bréngen.

D' Kanner waren begeeschtert vum
Resultat an sinn ganz stolz op hir
kléng Konschtwierker!

Dir kënnt hir Aarbecht tëschent der
Maison Relais an dem Worré-Park
bewonneren, wou dir hir Konscht-
wierker op de Fotoen erëmfant.

A mir maachen weider mat eise
"Street Art-Projet" - dës Kéier mat
Mosaik, inspiréiert vum Kënschtler
Invader.

Méi Informatiounen dozou fann dir
am nächste Kropemann Info!



Vous les avez sans doute aperçus
dans Redange : de gentils petits
monstres ont envahi notre ville !

Il s'agit d'un projet « Street Art » des
enfants de la maison relais, appelé
« Eye Bombing ».

Les enfants ont collé des yeux sur
des supports, créant ainsi des visa-
ges rigolos, pour interpeller et faire
sourire les passants.

Les enfants ont été amusés du résul-
tat et en étaient très fiers !

Vous pouvez admirer leur travail ent-
re la maison relais et le parc Worré,
où leurs photos sont exposées !

Nous continuons le projet « Street
Art » avec des mosaïques inspirées
du travail de l'artiste Invader.

Rendez-vous dans le prochain numéro
du Kropemann Info pour en savoir plus !



DER BALL MUSS ROLLEN!!!

Text: Egide Thill
Foto: Charles Reiser

Motto des diesjährigen Fussballcamps der A.F.V.A im Préizerdaul

Préizerdaul: Am diesjährigen Fußball Camp der Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attent (AFVA) nahmen 50 begeisterte Jugendliche teil. Während einer Woche wurden die jungen Fußballerinnen, neun an der Zahl, und Fußballer, darunter zwei Torhüterinnen und sieben Torhüter an das Herauspielen aus Pressings Situationen mit Kreis- und Rondo-Training herangeführt.

Während einer Woche wurden die Feldspieler unter Anleitung von Egide Thill in zwei Trainingseinheiten pro Tag auf das Thema eingestimmt. Von der AFVA wurde auch ein bis zwei spezifische Torwarttrainingseinheiten angeboten. Verantwortlich hierfür waren die in diesem Bereich sehr erfahrenen Torhütertrainer Hugo Correia und Luss Bucari. Tatkräftig unterstützt wurden sie von den sehr talentierten Übungsleitern Andrade Daniel, Noah Metz,, Noah Thill, Djarmouni Kiyan, Stephan Straus, Fynn Weinziert und Dan Stranen. Der tägliche einstündige Aufenthalt im Redinger Schwimmbad sorgte sowohl bei den Spielern und Spielerinnen wie auch bei den Trainern für eine angenehme Abwechslung.

Die besten Standardspezialisten einer jeden Altersklasse wurden während eines Wettbewerbs im Elfmeterschießen ermittelt. Bei der Abschlussfeier überreichte Egide Thill, Geschenke an die Gewinner des Wettbewerbs. Sara Schrenger erhielt den Sonderpreis für herausragende soziale Kompetenzen während des gesamten Fußballcamps. Während dieser Feier überreichte Carine Reiter, Schriftführerin der AFVA, Abschlusszeugnisse an die Teilnehmer/innen. Der Präsident der Vereinigung, Egide Thill, lies es sich nicht nehmen seinen Trainern und allen Mitwirkenden für Ihren Einsatz unter der Woche einen großen Dank auszusprechen.

Jeden Tag wurde allen Teilnehmer/innen eine leckere Mahlzeit unter der Leitung von Josiane Graf und Carine Reiter angeboten. Tatkräftig unterstützt wurde das Catering-Team durch Edy und Erny Graf, Marc Rasqué, Servais Antony und unter Mitwirkung von Jean-Claude Delleré. Bis zum nächsten Jahr.



25^E COUPE DE LA VALLÉE



Mise en place pour la première fois en juillet 1999 à Ell, la Coupe de la Vallée réunit les six clubs de football des communes d'Attert, Ell, Beckerich, Préizerdaul, Rambrouch et Redange pour un tournoi amical.

Organisé à tour de rôle par l'un des clubs de la vallée, ce tournoi a fait étape les 12 et 13 juillet derniers à Redange sur le terrain du Club de Préizerdaul-Reiden.

Après une première journée de matches en pool, les clubs se sont affrontés amicalement le dimanche pour le classement final.

La finale a vu s'affronter les Clubs de Préizerdaul-Reiden et de Nothomb-Post.

Résultats :

Pour la 5^e et 6^e places : Ell - Beckerich : 3-2

Pour la 3^e et 4^e places : Tontelange - Perlé : 0-3

Pour la 1^{ère} et 2^e places : Préizerdaul-Reiden - Nothomb-Post : 1-2

Classement final à l'issue des rencontres :

6. Beckerich
5. Ell
4. Tontelange
3. Perlé
2. Préizerdaul-Reiden
1. Nothomb-Post

Les coupes ont été remises par les représentants des communes présents

- Thierry Lagoda, bourgmestre de Beckerich
- Henri Rasqué, bourgmestre et Steve Gereke, conseiller de la commune Ell
- Luc Quiryren, bourgmestre et David Maenhaut, échevin d'Attert
- Mike Bolmer, échevin de Rambrouch
- Marc Rehlinger, échevin et Vincenzo Colamonaco, conseiller de Préizerdaul
- Danielle Arendt Simon, échevin et Romain Reding, conseiller de Redange

Une coupe itinérante a été mise en place lors de la 20^e édition reste pendant un an au club lauréat. Le Club de Nothomb-Post ayant remporté trois fois de suite le tournoi, il pourra la garder définitivement. La prochaine édition aura lieu sur le terrain de Beckerich.

Ce tournoi a bénéficié du soutien financier des communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul, Rambrouch et Redange.



NEIE PRÉCOCE ZU RÉIDEN

Fotoen: Lé. Rasqué

De Freideg, 11. Juli ass den neie
Precoce zu Réiden ageweit ginn.

No der Aweigung waren Diere vum
Precoce och fir all Interesséierten
op.

Dëst Joer war och d'Schoulfest
direkt beim Fussballsterrain,
esou dass een no der Visitt vum
Precoce nach op d'Schoulfest goe
konnt.





DEN HUNN UM KIERCH- TUERM ZU NOJEM

Um Kierchtuerm zu Nojem ass den Hunn restauréiert ginn.

NEI SPILLER FIR RÉIDEN A NIDDER- PALLEN

Spillplaz Réiden

Op der Spillplaz an der rue de la Piscine zu Réiden, ass een neit Spill bäi komm.

D'Spill ass fir Kanner bis 3 Joer geduecht.

Ameséiert iech gutt.



Spillplaz Nidderpallen

Dëst ass en neit Spill fir d'Spillplaz um Ditzebierg zu Nidderpallen.

Ameséiert iech gutt.

DAT GOUF GEFEIERT



23 Bewunner feiern Geburtsdag am HPPA- Réiden

Réiden/Atert: Mat Kadoen a Blummen sin nit manner wi 23 Bewunner Vun de Méint Mee a Juni bei der gemeinsamer Gebuertsdaysfeier, Mëtt Juli am Réidener Altersheim, geéiert gin. Fir den Home- Direkter Dany Oestreicher war et duefir och eng besonnesch Freed, fir zesummen mat sengem Personal, allen Gebuertsdayskanner häerzlech ze gratuléieren an och weiderhin och nach eng gut Gensondheet an Zefriddenheet ze wënschen. Bei flotter Ënnerhaalungsmusik vum Rol Gires ass de grouse Gebuertsdayskuch och opgeschnidde gin. Zesummen mat hire Familljen huet jiddereen sech den gut gefüllten Teller um Festdësch och gut schmaache geloos. D'Jubilaren vum Mount Mee: Ries Aloyse (92 Joer), Asseray- Mangen Joséphine (93), Kaufmann-Unsen Anne (92), Schronen- Rasqué Catherine (83), Collard- Reuter Cécile (85) , Zacharias- Conrardy Félicie (89), Wanderscheid- Belche Raymonde (88), Feinen -Jacoby Alice (90), Nerantzis- Gibson Susan (84), Gratia- Wagner Georgette (94), Bredimus Joseph (78), Gloesener- Schleich Josée (90) an Karger- Weis Jacqueline (85). Mount Juni: Meyer- Pint Léonie (89), Meis Michel (83), Reiser- Agnes Elise (89), Reyland- Sabus Anne Hélène (93), Eyschen- Hilbert Nicole (74), Wald- Wagener Maria (83), Schmitz Jean Joseph (88), Kneip Nicolas (94), Welter Jean Emile (81) an Wagener- Haas Renée (91). (CR) (Foto: Charles Reiser)

MINITRIP WEIHNACHTSMARKT SCHLOSS MERODE & AACHEN



Um ganz in den Geist der Festtage einzutauchen besuchen wir gleich zwei wunderbare Weihnachtsmärkte. Am ertsen Tag entführen wir Sie in das Herz des romantischen Weihnachtsmarktes auf Schloss Merode! Eine einzigartige Atmosphäre mit zahlreichen Kunsthandwerkern sowie lokalen kulinarischen Spezialitäten.

Am nächsten Tag besuchen wir den Aachener Weihnachtsmarkt der sich rund um den Dom und das Rathaus im Herzen der Altstadt erstreckt.

Pour nous imprégner pleinement de l'esprit des fêtes, nous visiterons deux magnifiques marchés de Noël.

Le premier jour, nous vous emmènerons au cœur du romantique marché de Noël du château de Merode! Une ambiance unique avec de nombreux artisans et des spécialités culinaires locales.

Le lendemain, nous visiterons le marché de Noël d'Aix-la-Chapelle, qui s'étend autour de la cathédrale et de l'hôtel de ville, au cœur de la vieille ville.

10.12 - 11.12 (Mittwoch bis Donnerstag /
mercredi au jeudi)

Tarif : 330€, Zuschlag von 35€ für ein Einzelzimmer
330€, *supplément de 35€ pour une chambre seule*

Bis spätestens den 31. Oktober einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 31 octobre!

**Für Einschreibungen und weitere Informationen
sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70**

**Unser komplettes Programm finden Sie in unserer
Broschüre oder im Internet www.help.lu.**

***Pour les inscriptions ou plus d'informations, nous
sommes à votre disposition : T. 27 55 - 33 70***

***Vous trouverez le programme complet dans notre
brochure ou sur Internet www.help.lu.***

GESUNDHEITSWOCHE 3.0 / SEMAINE DE LA SANTÉ 3.0

**Vom 07. bis den 17. Oktober /
du 07 au 17 octobre**

Herzlich willkommen zur 3. Auflage unserer
Gesundheitswoche.

*Soyez les bienvenus à notre 3e édition de notre
semaine de la santé.*

**Am Dienstag, den 07. Oktober / le mardi 07
octobre** – Wie pflege ich meine Zähne/Prothese
richtig?

*Comment bien prendre soin de mes dents /
prothèse?*

**Am Donnerstag, den 16. Oktober / le jeudi 16
octobre** – Workshop: Milchsäuregärung von
Gemüse

Atelier: Lactofermentation des légumes

**Am Freitag, den 17. Oktober / le vendredi 17
octobre** – Gesundes Essen zur Stärkung Ihres
Immunsystems

*Alimentation saine pour renforcer votre système
Immunitaire*

Ausserdem sind alle unsere regelmässigen
Bewegungs- oder Trainingsaktivitäten in dieser
Woche gratis. Seien Sie dabei! Natürlich nur, sofern
noch Plätze frei sind.

*En outre seront toutes nos activités régulières
sportives, ou d'entraînement, gratuites pendant
cette semaine.*

SPRACHENCAFÉ / CAFÉ DES LANGUES

**In Zusammenarbeit mit «Pakt vum
Zesammenliewen» und der «Comission Commu-
nale du Vivre-ensemble et
Interculturel» Beckerich / En collaboration avec «
Pakt vum Zesammenliewen» et la « Commission
Communale du Vivre-Ensemble et Interculturel»
Beckerich**



Geselliges Beisammensein, wo der Austausch in
unterschiedlichen Sprachen im Fokus steht.

*Rencontres sociales où l'accent est mis sur
l'échange dans différentes langues.*

Jeweils Donnerstags / les jeudis

23/10, 27/11

Wo/où : Brasserie Millespännchen -Beckerich

**Einschreibungen spätestens bis eine Woche im
Voraus!**

Inscriptions au plus tard une semaine à l'avance!

NOTIZEN

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.

Hei Datumer vun de
nächsten Ausgabe vum
KROPEMANN INFO.

Schéckt eis Är Texter,
Annoncen oder Fotoe wgl.
bis zu de jeeweilegen
Deadlinen op
kropemann@redange.lu

Ausgab vum 15.11.2025
→ Deadline 10.10.2025

Ausgab vum 31.12.2025
→ Deadline 21.11.2025